

Remarque: les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

Mapleton et les implantations des villes et villages ne sont pas indiquées sur les cartes de la province. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle. Les cartes de la province ne sont pas à l'échelle.

### THOMPSON

Scale in km / Echelle en km

### THE PAS

Scale in km / Echelle en km

### FLIN FLON

Scale in km / Echelle en km

### DAUPHIN

Scale in km / Echelle en km

### PORTAGE LA PRAIRIE

Scale in km / Echelle en km

### WINKLER

Scale in km / Echelle en km

### BRANDON

Scale in km / Echelle en km

### WINKLER

Scale in km / Echelle en km

### WINKLER

Scale in km / Echelle en km

### WINNIPEG

Le réseau routier de la ville de Winnipeg  
 The City of Winnipeg Route System  
 Réseau routier de la ville de Winnipeg

Scale in km / Echelle en km

### SELKIRK

Scale in km / Echelle en km

### STEINBACH

Scale in km / Echelle en km

Scale in km / Echelle en km

### Looking for adventure around every turn?

Vous cherchez l'aventure à chaque détour du chemin?

Lose yourself in a corn maze or find yourself at a fun-filled festival. From rolling prairie to beautiful parklands, Manitoba has it all.

Go for it. MANITOBA

Pourquoi ne pas vous perdre dans un labyrinthe de maïs ou vous amuser en participant à un festival riche en divertissements? Des prairies vallonnées aux merveilleux parcs naturels, vous trouverez tout ce que vous voulez au Manitoba.

Allez-y! MANITOBA

Call for your free Explorer's Guide  
 1 800 665-0940 ext. AHQ  
 www.travelmanitoba.com

### BORDER OFFICES CANADIAN & UNITED STATES CUSTOMS

BUREAUX DE DOUANE - DOUANES CANADIENNES ET AMERICAINES

Hours shown are Local Time. All offices are on Daylight Saving Time, May to October. Les heures indiquées correspondent à l'heure locale. Tous les bureaux sont réglés sur l'heure avancée, de mai à octobre.

CANADIAN OFFICE	OPERATING HOURS	UNITED STATES OFFICE	OPERATING HOURS
110 SPRADLING	24 hr. service/24 heures sur 24	WARROAD	313
212 SOUTH JUNCTION	8 a.m. to midnight/8 h à minuit	ROSEAU	310
89 PINEY	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	PINE CREEK	89
39 TOLSTOI	7 a.m. to 11 p.m./7 h à 23 h	LANGASTER	59
29 (75) EMERSON	24 hr. service/24 heures sur 24	PEMBINA	01420
75 EMERSON	8 a.m. to midnight/8 h à minuit	NOYES	75
32 GUYTON	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	NOBLE	18
32 WINKLER	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	WALHALLA	32
31 WINHAYES	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	MADIA	1
242 SUNDRIAGE	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	HAMBURG	-
84 CRYSTAL CITY	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	SARLES	30
5 CARTWRIGHT	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	HANSBORO	89
18 LIMA	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	ST. JOHN	10
10 BOOSEMAN	24 hour service/24 heures sur 24	DURBETH	3
21 GOODLANDS	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	CAPRIARY	14
83 COLLATER	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	WEST-HEPPE	83
226 LYLTON	8 a.m. to 10 p.m./8 h à 22 h	ANTLER	226

### TRAVEL MANITOBA INFORMATION CENTRES

MANITOBA-ONTARIO BORDER: Highway 1 East, operates mid-May to early September, 8:00 a.m. to 9:00 p.m. daily. Full Hours: September to early October, 9:00 to 4:00 p.m., Tuesday through Saturday.

CANADIAN BORDER: Highway 75, operates mid-May to early September, 8:00 a.m. to 9:00 p.m. daily. Fall/Winter Hours: early September to mid-May, 9:00 to 5:00 p.m., Thursday through Monday. Currency Exchange available.

CANADA-BORDER: Highway 10, operates mid-May to early September. Open daily 8:00 a.m. to 9:00 p.m.

MANITOBA-SASKATCHEWAN BORDER: Highway 16 West, operates mid-May to early September. Open daily 8:00 a.m. to 9:00 p.m.

MANITOBA TRAVEL IDEA CENTRE: Located in the heart of Winnipeg at The Forks (adjacent to the Johnson Terminal), the Manitoba Travel Idea Centre is a permanent theme pavilion and information centre, with over 8,000 square feet of interactive displays and exhibits, showcasing the true nature of Manitoba and its people. Information on Winnipeg, Manitoba and Canada is available daily with seasonal hours. Phone 945-3777 in Winnipeg or toll free 1-800-665-0940 (24 hours). Long distance charges applicable.

ADMINISTRATIVE OFFICE, 7th Floor - 155 Carlton St. Open 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Monday to Friday. Phone 945-4045. A 24 hour telephone answering service provides the public with information on written recreation, authorized currency exchange and compound information. Phone 942-2525. Long distance charges applicable.

### CLICK INTO SAFETY

UN PETIT CLIC POUR EVITER LE PERE

We want you to have a safe and happy vacation. To keep in mind the use of seat belts, child restraints and motorcyclist helmets IS LAW IN MANITOBA.

Nous souhaitons que vos vacances soient heureuses, saines et sécuritaires. Il faut se rappeler que l'usage de la ceinture de sécurité, des sièges pour enfants et des casques de moto est obligatoire en MANITOBA.

### METRIC IN MANITOBA

LE SYSTEME METRIQUE AU MANITOBA

We're metric in Manitoba. If the highway speed is posted at 90... that's kilometres per hour and is roughly equivalent to 55 mph. (1.6 km = 1 mile)

Nous sommes métriques au Manitoba. Alors si vous voyez un panneau de vitesse de 90... c'est des kilomètres par heure et c'est approximativement équivalent à 55 milles par heure. (1,6 km = 1 mile)

### FUEL MEASUREMENT

ESSENCE - UNITÉ DE MESURE

Note that the United States and the Canadian gasoline measures are the same. Gasoline is measured in litres in Canada. One U.S. gallon = 3.785 litres. One litre = 0.26 U.S. gallons.

On ne mesure pas l'essence de la même façon au Canada et aux États-Unis. C'est le litre qui est utilisé au Canada. Un gallon américain = 3,785 litres. Un litre = 0,26 gallon américain.

### MANITOBA DISTANCE GUIDE

Approximate Distances from Winnipeg to Canadian and United States Cities

City	Distance (km)	City	Distance (km)
Bart, Alta.	145	Grand Forks, N.D.	223
Beaumont, S.B.	187	Hanksville, U.T.	230
Bismarck, N.D.	187	Hanksville, U.T.	230
Calgary, Alta.	178	Las Vegas, Nev.	212
Edmonton, Alta.	178	Las Vegas, Nev.	212
Regina, S.S.	157	Las Vegas, Nev.	212
Winnipeg, Man.	0	Las Vegas, Nev.	212
Winnipeg, Man.	0	Las Vegas, Nev.	212

# MANITOBA

OFFICIAL HIGHWAY MAP/CARTE ROUTIERE OFFICIELLE  
 2000-2001

EXPLORE MANITOBA

Welcome to friendly Manitoba. Experience our diverse geography, from the prairies to the boreal forests to the tundra. Experience our diverse ethnic heritage, from the First Nations and Métis peoples to the thousands of people from around the world who have built our province.

Bienvenue au Manitoba, la province accueillante. Profitez de votre visite pour admirer la diversité de nos paysages, des prairies à la forêt boréale, sans oublier la toundra, et pour découvrir le riche patrimoine ethnoculturel que nous ont légué les peuples des Premières nations, les Métis et les milliers de personnes originaires des quatre coins du monde qui ont bâti notre province.

Steve Ashton  
 Minister of Highways and Government Services  
 Le ministre de la Voirie et des Services gouvernementaux

This map is provided courtesy of Manitoba Highways and Government Services.

FOR FREE DISTRIBUTION  
 Province of Manitoba, 1996

FOR FREE DISTRIBUTION  
 Province of Manitoba, 1996

### TRAFFIC SIGNS YOU WILL SEE WHILE DRIVING IN MANITOBA

VOUS RENCONTREZ CES PANNEAUX DE SIGNALISATION LE LONG DES ROUTES MANITOBIENNES

REGULATORY SIGNS/PANNEAUX DE RÈGLEMENTATION

PEDESTRIAN CROSSING SIGNS/PANNEAUX DE PASSAGE POUR PIÉTONS

WARNING SIGNS/PANNEAUX DE DANGER

TEMPORARY WARNING - CONSTRUCTION SIGNS/SIGNALISATIONS TEMPORAIRES DE DANGER EN CONSTRUCTION

INFORMATION SIGNS/PANNEAUX D'INFORMATION